



eTranslations

Karin Haensel
Diplom-Dolmetscherin
und Übersetzerin
Neuer Weg 11
D - 69118 Heidelberg
Tel: +49-6221-659292
Fax: +49-6221-659293
Mobil: +49-170-2326747
E-Mail: mail@eTranslations.de

Sprachen

Muttersprache: Deutsch
Fremdsprachen: Englisch, Französisch, Spanisch

Projekte

Anwendungssoftware: Office, DTP, Grafik, Netzwerke, Speichermedien, Datenbanken, Mobiltelefone, PDAs/Organizer/Smartphones, Call-Center-Software, Internet-/Messaging-Anwendungen, eCommerce-Lösungen, Virenschutzsoftware, HTML-Editoren, Verschlüsselungstechnologien, mobile Anwendungen, Computerspiele ...

Unternehmenssoftware: Customer/Supplier Relationship Management, Human Resources, Financials, Quality Management, Supply Chain Management / Logistics, Manufacturing, Service Management, Facility Management, Knowledge Management, Content/Document Management, Business Intelligence, Strategic Enterprise Management, IT Management, EH&S, Travel Management, Product Lifecycle Management etc. sowie Branchenlösungen

Hardware: Speicherlösungen, Drucker, Scanner, Digitalfotografie, Video- und Überwachungslösungen ...

Textsorten:

- ✓ Marketingmaterial
- ✓ Handbücher
- ✓ Schulungsunterlagen
- ✓ Online-Hilfen
- ✓ Software-Strings
- ✓ Websites
- ✓ Lizenzvereinbarungen ...

Projektliste und Referenzen auf Anfrage

Ausbildung & Berufserfahrung

1998 Abschluss als Diplom-Dolmetscherin an der Universität Heidelberg

Seit 1996:

- Fachübersetzungen/Lektorate für diverse Softwarefirmen und Lokalisierungsunternehmen
- Technische Redakteurin, Übersetzerin und Editorin für die SAP AG (seit 2001 Übersetzungen in freier Mitarbeit), Absolvierung diverser SAP-Schulungen
- Dolmetschen bei Verhandlungen und internationalen Veranstaltungen



Auslandserfahrung

Insgesamt 2,5 Jahre in den USA, Spanien, Frankreich, Belgien.